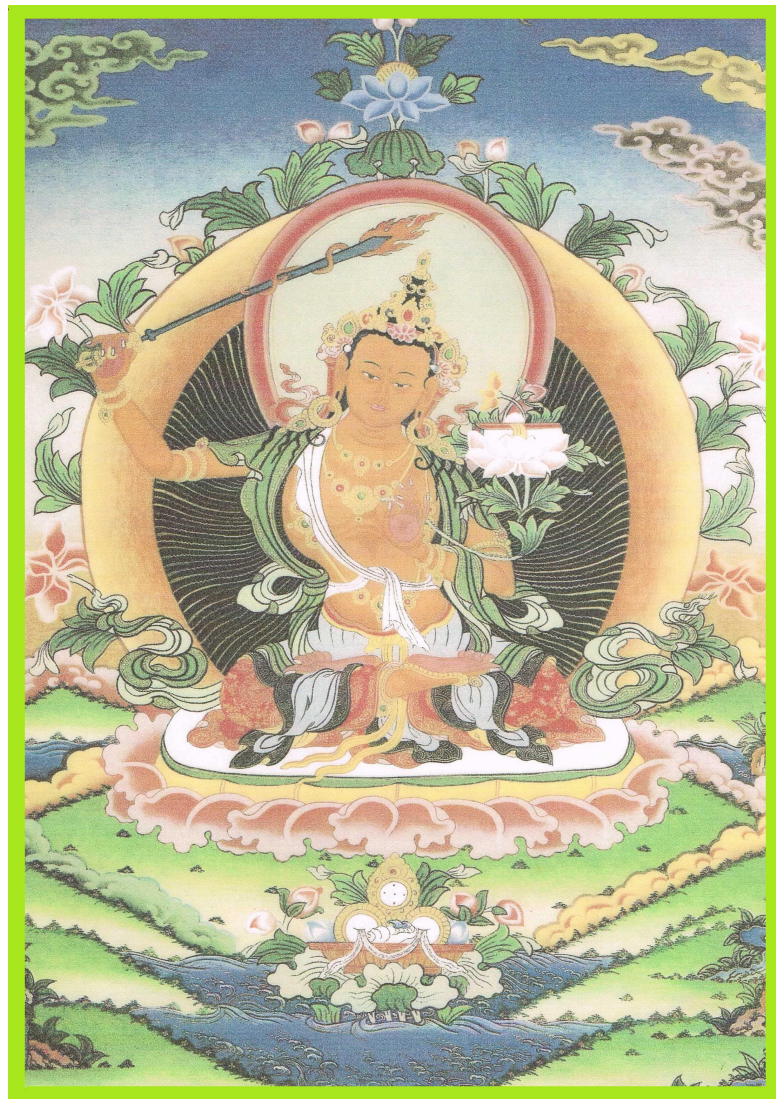


འཇམས་དབྱངས་བསྟོད་པ་གང་གློ་མ།

Praise of Noble Manjushri



ཕ འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྟོན་པ་ནི།

*Praise of Noble Manjushri*

ཇུ་གར་རྐད་དུ།

ཤི་རི་ཇཱ་ན་གུ་ཏ་པ་ལ་རྣམ་མཁུ་ཏི།

**Gya Gar Kae Du.**

**Shi Ri.Ja Na.Gu Na Pha La.Na Me Tu Ti.**

In Sanskrit :

Shiri Jana Guna Phala Name Tuti

བོད་རྐད་དུ།

དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོན་པ།

**Bod Kae Du.**

**Pal Ye She.Yon Ten Zang Po.She Ja Wai.Tod Pa.**

In Tibetan :

Pal Yeshe Yonten Zangpo Shejawai Todpa

In English :

Praise of the Noble Wisdom and Virtues of Manjushri

བཙོམ་ལྷན་འདས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**Chom Den De.Jam Pal.Yang La.Chag Tsal Lo.**

Homage to Noble Manjushri, Protector Bhagavan !

གང་གི་སློ་གྲོས་སླིབ་གཉིས་སླིན་བྲལ་ཉི་ལྟར་རྣམ་དག་རབ་གསལ་བ།

**Gang Gi.Lo Dhroe.Dhrib Nyie.Trin Dhral.Nyi Tar.Nam Dag.Rab Sal Wa.**

Dispelling the clouds of the two obscurations;

the profound wisdom shines brilliantly like the purity of sunlight.

ཇི་སྟོན་དོན་ཀུན་ཇི་བཞིན་གཟེགས་ཕྱིར་ཉིད་གྱི་བྱུགས་ཀར་གླེགས་བམ་འཛོན།

**Ji Nyid.Don Kun.Ji Shin.Zig Chir.Nyid Kyi.Thug Ka.Leg Bam Zin.**

Realizing the truth of all phenomena;

you therefore uphold the sutra in your heart.

ཁག་དག་སྲིད་པའི་བཙོན་རར་མ་རིག་མུན་འཇུམས་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱིས་གཟེར་བའི།

**Gang Dag.Sid Pai.Tson Ra.Ma Rig.Mun Thum.Dug Ngal.Gyie Zir Wai.**

Whoever falls into the hells of cyclic existence;

the roots of suffering for all beings,

ཁགྲོ་ཚོགས་ཀུན་ལ་བྱ་གཅིག་ལྟར་བཅེ་ཡན་ལག་དྲུག་ཅུའི་དབྱངས་ལྷན་གསུང་།

**Dhro Tsog.Kun La.Bu Chig.Tar Tse.Yen Lag.Dhrug Chui.Yang Den Sung.**

You consider all beings with such compassion as for your only son.

Thus the homage prayer proclaims : Possessing the sixty profound melodious sounds,

།འབྲུག་ལྷར་ཆེར་སློབ་ཉམ་མོང་ས་གཉིད་སློང་ལས་གྱི་ལྷགས་སློབ་འགྲོལ་མཛད་ཅིང་།

**Dhruq Tar.Cher Dhrog.Nyon Mong.Nyid Long.Le Kyi.Chag Dhrog.Dhrol Zed Ching.**  
Your Dharma teachings resonate like thunder to awaken the drowsy sleep of those confused minds;  
your melodious tones liberate the spell-bound chains of karma.

།མ་རིག་སྤུན་སེལ་སྤུག་བསྐྱེད་སྤུ་གུ་ཇི་སླེད་གཅོད་མཛད་རལ་གྱི་བསྐྱམས།

**Ma Rig.Mun Sel.Dug Ngai.Nyu Gu.Ji Nyid.Chod Zed.Ral Dhri Nam.**  
Cutting off all the roots of suffering and ignorance;  
you thereby raise the sword of wisdom.

།གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུ་ཉི་མཐར་སོན་ཡོན་ཉན་ལུས་རྫོགས་རྒྱལ་སྤྲུལ་བྱ་བའི་སྐྱ།

**Dod Ne.Dag Ching.Sa Chui.Thar Son.Yon Ten.Lue Zog.Gyal Se.Thu Woi Ku.**  
Your pure attainments have reached the tenth Bhumi;  
which is assembled in the full powers of your noble, meritorious form.

།བཅུ་ཕྲག་བཅུ་དང་བཅུ་གཉིས་རྒྱན་སྤྲུལ་བདག་སློབ་ལྷན་སེལ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འདུད།།

**Chu Chrag.Chu Dang.Chu Nyie.Gyen Tre.Dag Loi.Mun Sel.Jam Pai.Yang La Dud.**  
With all the thirty two splendid and auspicious signs;  
I pay homage to the Noble One who clears the confusion of my mind with his profound tones.

གང་ཞིག་ལྷག་པའི་བསམས་པ་རྣམ་པར་དག་པས་གཅིག་དང་བདུན་དང་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་དང་བརྒྱ་དང་སློང་ལ་སོགས་པ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་སློབ་པ་དེ་ནི་གོ་རིམས་  
*Whoever recites this Homage Prayer with purity of intent and heart once, seven, twenty one, hundred or thousand*  
*times, this sun-like prayer will bring about merits and virtues*

ཇི་ལྷ་བ་བཞིན་དུ་སྤྲིབ་པ་འདག་པ་དང་ཐོས་པ་འཇོན་པ་དང་སློབས་པ་དང་མི་བརྗེད་པའི་གཟུངས་དང་ཕྱིར་ཤོལ་བ་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པའི་ཤེས་རབ་གྱི་དབང་པོ་  
*which eliminates all obstacles, enables one to receive Dharma teachings with mindfulness and full power of*  
*discourse, subdues the harms others may cause,*

དང་སློབས་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་རོ། །གང་ཞིག་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ལན་གསུམ་དུ་བསྟོད་པ་བྱེད་པ་དེ་ནི་ཇི་སྐད་  
*possessing wisdom and power and all the meritorious attributes. Whoever recites this prayer three times daily will*  
*accumulate such merits,*

འབྲང་པའི་ཡོན་ཏན་དེ་དག་དང་ལྡན་པས་ཤེས་རབ་དང་སླིང་རྗེ་དང་ལམ་དང་ས་རྣམས་རིམ་གྱིས་བགྲོད་དེ་གོང་ནས་གོང་དུ་ཆེས་ཆེར་འཕགས་ནས་སྤུར་དུ་  
*wisdom and compassion. The paths of liberation will be ever increasing, until ultimate enlightenment is reached*  
*རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྲེན་པའི་གོང་ཁྲེད་དུ་ཕྱིན་ནས་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ་འཁོར་བ་ལས་སློལ་བའི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོར་འགྱུར་རོ།*  
*to liberate all sentient beings from the cyclic existence.*

དཔལ་ལེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོད་པ་སློབ་དཔོན་དོ་རྗེ་མཚོན་ཆས་མཛད་པ་རྫོགས་སོ། ། ཇིག་ལོའི་འགྱུར་རོ།  
*This Homage Prayer is titled as : “The wisdom and merits of nobles and accomplished ones”.*  
*It is composed by Löpon Dorje Tsönche, and translated by Ngok Lotsawa.*

ཕ ལྷན་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་གདུང་ཤུགས་གྱིས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།

*Prayer to Noble Manjushri*

ན་མོ་མཇུ་ཤི་ཡེ།

**Na Mo.Men Zu Shi Ri Ye.**

Homage to Noble Manjushri !

ཤེས་བྱའི་མཁའ་དབྱིངས་ཟབ་ཅིང་ཡངས་པ་ལ།

**She Jai.Kha Ying.Zab Ching.Yang Pa La.**

Just as your knowledge of all phenomena  
is vast and profound,

།སྒོ་གྲོས་དགེལ་འཁོར་རྒྱས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

**Lo Dhroe.Kyil Khor.Gye Pai.Wo Zer Gyie.**

The brilliant rays shining from your mandala  
of wisdom are ever increasing.

།སླེ་དགའི་མི་ཤེས་སུན་པའི་ཚོགས་རྣམས་ཀུན།

**Kye Gui.Mi She.Mun Pai.Tsog Nam Kun.**

You are the sun which dispels all the  
darkness of ignorance of all beings,

།གསལ་བྱེད་དབང་པོ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འདུད།

**Sal Jed.Wang Po.Jam Pai.Yang La Dud.**

I prostrate to you,  
the noble, sun-like Manjushri !

།དང་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཆུབ་སྣིང་པོའི་བར།

**Deng Ne.Zung Te.Jang Chub.Nying Poi Bar.**

From now until ultimate enlightenment is reached,

།ཁྱོད་མིན་བདག་ལ་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་པས།

**Khyod Min.Dag La.Kyab Shin.Ma Chie Pe.**

You are the only refuge place along this path.

།ལས་གྱི་དབང་གིས་རིགས་དྲུག་གར་སྐྱེས་ཀྱང་།

**Le Kyi.Wang Gie.Rig Dhrug.Ga Kye Kyang.**

No matter in which of the six realms  
beings are born due to karmic forces,

།འཁོར་བའི་འཇིགས་ལས་སྐྱབས་ཤིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Khor Wai.Jig Le.Kyob Shig.Jam Pi Yang.**

Noble Manjushri always protects all beings  
from the fear of cyclic existence.

།བདག་ནི་ཚོ་འདིའི་འདུ་བྱེད་གཏོང་བ་ན།

**Dag Ni.Tse Di.Du Jed.Tong Wa Na.**

When I discard the physical form  
and skandas of this present lifetime,

།བརྩེ་ཞིང་བྱམས་པའི་གཉེན་བཤེས་ཀུན་དང་བུལ།

**Tse Shing.Jam Pai.Nyen She.Kun Dang Dhral.**

And parted from all my  
close relatives and beloved ones,

།རྩམ་ཞིང་འཇིགས་པའི་གཤེན་རྗེས་ཟེན་པའི་ཚོ།

**Ngam Shing.Jig Pai.Shin Je.Zin Pai Tse.**

In the face of the wrathful Yamantaka,

།གཤེན་རྗེའི་འཇིགས་ལས་སྐྱབས་ཤིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Shin Jei.Jig Le.Kyob Shig.Jam Pi Yang.**

Noble Manjushri always protects all beings  
from the fears of Yamantaka.

།ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

**Thog Med.Due Ne.Le Ngen.Sag Pai Thue.**  
Due to the accumulation of negative karmic forces,since time immemorial,

།བཟོད་དགའ་ངན་འགྲོའི་གཡང་སར་འབྱེད་སྲིད་པས།

**Zod Ka.Ngen Dro.Yang Sar.Khyer Sid Pe.**

Leading all beings away from the cliffs of the lower realms,

།བར་དོའི་རྣམ་ཤེས་ཉིང་མཚམས་སྐྱོར་བའི་ཚེ།

**Bar Dui.Nam She.Nying Tsam.Jor Wai Tse.**  
When the bardo of consciousness to take rebirth arises,

།ཐུབ་བསྟན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན་པའི་རིགས་དག་ཏུ།

**Thub Ten.Gyal Tsen.Zin Pai.Rig Dag Tu.**  
Upholding the pure and auspicious banner of Dharma teachings,

།སྐྱེ་བ་ཕྱི་མར་མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་མཚོག།

**Kye Wa.Chi Mar.Tho Rie.Yon Ten Chog.**  
By taking a meritorious rebirth with auspicious accumulations,

།བསྟན་པ་རྒྱལ་བཞིན་འཛིན་པའི་བཤེས་གཉེན་དག།

**Ten Pa.Tsul Shin.Zin Pai.She Nyen Dag.**  
Bestowing such profound teachings and acting as wise companion,

།ཐབས་མཁས་ཐུགས་རྗེ་ལྡན་པའི་བཤེས་གཉེན་དེས།

**Thab Khe.Thug Je.Den Pai.She Nyen De.**  
Possessing all the knowledge and compassion of a wise companion,

།སྲིད་པ་བར་དོར་ཉོན་མོངས་རྒྱུད་ལྷགས་གྱིས།

**Sid Pa.Bar Dor.Ngon Mong.Lung Shug Kyie.**  
The violent winds of afflicted emotions raged through the Bardo of Becoming.

།ཉོན་མོངས་རྒྱུད་སློའོད་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱེངས།

**Nyon Mong.Lung Go.Chod Chig.Jam Pi Yang.**

Noble Manjushri always opens the door of liberation from afflicted emotions for all beings.

།མི་ཁོམ་བརྒྱད་པོ་དག་ལས་རབ་འདས་ཤིང་།

**Mi Khom.Gyed Po.Dag Le.Rab De Shing.**  
May we be free from the eight obstructions of physical forms,

།སྐྱེ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིགས་ཤིག་འཇམ་པའི་དབྱེངས།

**Kye Wai.Ten Drel.Drig Shig.Jam Pi Yang.**  
Noble Manjushri always imparts the mature circumstances for good rebirth.

།བདུན་གྱིས་མཛོས་པའི་དལ་འབྱོར་ལུས་ཐོབ་ནས།

**Dun Gyie.Ze Pai.Dal Jor.Lue Thob Ne.**  
Having an immaculate physical form with seven noble signs free from obstructions.

།མཇལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིགས་ཤིག་འཇམ་པའི་དབྱེངས།

**Jal Wai.Ten Drel.Drig Shig.Jam Pi Yang.**  
Noble Manjushri always ripens such good causes.

།ལེགས་པར་གསུངས་པའི་གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།

**Leg Par.Sung Pi.Sung Rab.Gyal Tsoi Tsog.**  
Imparting ocean-like teachings that accord with genuine Dharma.

ཚུལ་བཞིན་རྟོགས་ནས་གཞན་ལ་སྟོན་རུས་པའི།

**Tsul Shin.Tog Ne.Shen La.Ton Nue Pai.**  
Having attained such realization and with  
abilities to demonstrate to others along the path,

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་གཞན་དོན་ཁོ་ནའི་ཕྱིར།

**Tse Rab.Kun Tu.Shen Don.Kho Ne Chir.**  
With only altruistic thoughts of benefitting others,  
throughout successive lifetimes,

རྣམ་གཡིང་སྤངས་པའི་བསམ་གཏམ་སྐྱོམ་པ་སོགས།

**Nam Yeng.Pang Pai.Sam Ten.Gom Pa Sog.**  
Eliminating all confusing thoughts  
in our meditative practice,

འཁོར་བའི་ཚ་གདུང་སིལ་བའི་བསིལ་བྱེད་མཚོག།

**Khor Wai.Tsa Dung.Sil Wai.Sil Jed Chog.**  
Pure Dharma practice that liberates one  
from the confusing heat of cyclic existence,

རྣམ་གཡིང་ལེ་ལོའི་འདམ་དུ་བྱིངས་ལགས་པས།

**Nam Yeng.Le Loi.Dam Du.Jing Lag Pe.**  
Although we may be distracted by the  
muddy waters of confusion and slackness,

ཟབ་ལམ་ལྟ་བའི་ལམ་ལ་རབ་ཞུགས་ནས།

**Zab Lam.Ta Wai.Lam La.Rab Shug Ne.**  
With correct view, we penetrated the profound  
paths along the course to liberation,

སྐྱལ་དམན་བདག་ནི་འཁོར་བའི་ཞགས་པས་བཅིངས།

**Kal Men.Dag Ni.Khor Wai.Shag Pe Ching.**  
Along this path, there are various limitations  
and ropes of cyclic attachments.

རྣམ་དཔྱོད་གྲོ་གྲོས་སྟོལ་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Nam Jod.Lo Droe.Tsol Chig.Jam Pi Yang.**  
May the wisdom and eloquence of  
Noble Manjushri be bestowed upon us.

སེར་སྣ་མེད་པར་བདོག་པ་ཀུན་གཏོང་ཞིང་།

**Ser Na.Med Pa.Dog Pa.Kun Tong Shing.**  
Practicing generosity without any  
miserly concerns and holding back,

ཡར་ཕྱིན་དུག་ལྡན་སྟོལ་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Phar Chin.Drug Den.Tsol Chig.Jam Pi Yang.**  
May the Noble Manjushri bestow upon us  
the blessing to accomplish the Six Paramitas.

གསུང་རབ་གངས་རིའི་ངོས་ལ་བལྟ་འདོད་ཀྱང་།

**Sung Rab.Gang Ri.Ngoe La.Ta Dod Kyang.**  
While our aspirations to attain such practice,  
powerful as the snow mountain.

སྦུང་མགྲོགས་ཐུགས་རྗེས་བྱུང་ཞིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Nyur Gyog.Thug Je.Zung Shig.Jam Pi Yang.**  
May the swift and powerful wisdom of Manjushri  
protect and guide us along this path

རྣམ་གྲོལ་ཐར་པའི་གླིང་དུ་འགྲོ་འདོད་ཀྱང་།

**Nam Dro.Thar Pai.Ling Du.Dro Dod Kyang.**  
Aspiring to arrive at the land of  
ultimate enlightenment.

འཁོར་བའི་ཞེན་ཐག་ཚོད་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Khor Wi.Shen Thag.Chod Chig.Jam Pi Yang.**  
May the Noble Manjushri free us all  
from such attachments to cyclic existence.

།རང་དོན་ཉེར་ཞི་ཀུན་འཛིན་ཚལ་སྤངས་ནས།

**Rang Don.Nyer Shi.Kun De.Tsal Pang Ne.**

In the selfless and altruistic lotus garden,

།རྒྱལ་མཚན་རྒྱལ་བའི་པད་ཚལ་བཟླ་འདོད་ཀྱང་།

**Lab Chen.Gyal Wai.Ped Tsal.Ta Dod Kyang.**

We aspire to be in the presence of the great,  
lotus grove of Buddha.

།བདག་གི་སློབ་འདི་མ་རིག་འཐིབས་པོས་བསྐྱིབས།

**Dag Gi.Lo Di.Ma Rig.Thib Poe Dhrig.**

However, we are unable to because of the  
darkness of ignorance that clouds our minds,

།མ་རིག་འཐིབས་པོ་སོལ་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Ma Rig.Thib Po.Sol Chig.Jam Pi Yang.**

We hope that the Noble Manjushri  
will clear such darkness for us.

།མདོར་ན་བདག་སོགས་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།

**Dog Na.Dag Sog.Kye Wa.Tham Ched Du.**

Regardless, in all our future lifetimes,

།གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་ལ་བརྟེན་བྱེད་ཅིང་།

**Sung Rab.Gya Tsoi.Tsog La.Ten Jed Ching.**

We adhere to the ocean-like Dharma teachings.

།འགྲོ་ལ་འདོད་དགུ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས།

**Dhro La.Dod Gu.Ma Lue.Jung Wai Ne.**

The source of vast benefits for all sentient beings,

།ཡིད་བཞིན་མོར་བུར་གྱུར་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Yid Shin.Nor Bur.Gyur Chig.Jam Pi Yang.**

May the wish-fulfilling jewel of  
Noble Manjushri be present.

།འཇམ་དབྱངས་ཁྱོད་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།

**Jam Yang.Khyod La.Sol Wa.Tab Pai Thue.**

Through praying to the powers of Noble Manjushri

།ཚོགས་གཉིས་རྣམ་པར་དག་པའི་གྲུ་ཆེན་གྱིས།

**Tsog Nyie.Nam Par.Dag Pai.Dhru Chen Gyie.**

May all beings be on board the  
immaculate boat of two-fold accumulations.

།འགྲོ་རྣམས་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་སློལ་བ་ལ།

**Dhro Nam.Sid Pai.Tso Le.Dhrol Wa La.**

Taking them all beyond the oceans  
of cyclic existence to liberation,

།བདག་ཀྱང་ཁྱོད་བཞིན་གྱུར་ཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས།

**Dag Kyang.Khyo Shin.Gyur Gi.Jam Pi Yang.**

May we emulate the qualities of Noble Manjushri.

།དུས་འདི་ནས་ནི་བརྒྱུད་ནས་སུ།

**Due Di.Ne Ni.Zung Ne Su.**

From this present moment,

།སྤྱི་མ་བུར་རྒྱལ་མཚན་མཐོབ་པར།

**Chi Ma.Jang Chub.Ma Thob Par.**

Until we reach enlightenment in the future,

།རྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་ནི།

**Je Tsun.Jam Pai.Yang Kyie Ni.**

I pray that the Noble Manjushri

།བདག་གི་སློབ་མ་མཛད་དུ་གསོལ།

**Dag Gi.La Ma.Zed Du Sol.**

Will always be my guru and instructor.

།གང་ཚེ་བལྟ་བར་འདོད་པ་འཇམ།

**Gang Tse.Ta Wa.Dod Pa Am.**

Whenever I aspire to understand  
deeply the collection of sutras,

།རུང་ཟད་བྱི་བར་འདོད་ན་ཡང་།

**Chung Zed.Dhri War.Dod Na Yang.**

Or analyze the meaning and structure  
of these profound teachings.

།མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་སྤྱོད་ཉིད་ནི།

**Gon Po.Jam Yang.Khyod Nyid Ni.**

May the protector Noble Manjushri be

།གོགས་མེད་པར་ནི་མཐོང་བར་ཤོག།

**Geg Med.Par Ni.Thong War Shog.**

Perceived directly by me without any hindrance.

།ཕྱོགས་བཅུ་ནམ་མཁའི་མཐས་གཏུགས་པའི།

**Chog Chu.Nam Khai.The Tug Pai.**

As limitless as the space in all ten directions,

།སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བསྐྱབ་བྱའི་ཕྱིར།

**Sem Chen.Kun Don.Dhrub Ji Chir.**

So are my aspirations to benefits all beings.

།ཇི་ལྟར་འཇམ་དབྱངས་སྤྱོད་མཚན་པ།

**Ji Tar.Jam Yang.Chod Zed Pa.**

May these aspirations be as expansive

།བདག་སོགས་སྤྱོད་པའང་དེ་འབྲར་ཤོག།

**Dag Sog.Chod Pa.De Dhra Shog.**

As the vast conduct as Noble Manjushri.

།བདག་ཀྱང་འཇམ་དབྱངས་བཀའ་བྱིན་གྱིས།

**Dag Kyang.Jam Yang.Ka Dhrin Gyie.**

By virtue of the blessings of Noble Manjushri,

།ས་རབ་དགའ་བ་ཐོབ་བར་དུ།

**Sa Rab.Ga Wa.Thob Bar Du.**

Until we attain the First Bhumi of Great Bliss,

།རྟོག་ཏུ་ཚེ་རབས་བློན་པ་དང་།

**Tag Tu.Tse Rab.Dhren Pa Dang.**

We can recall all activities in previous lifetimes

།རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཐོབ་པར་ཤོག།

**Rab Tu.Jung Wa.Thob Par Shog.**

May we always preserve the form  
of the renounced bikshu.

།བརྗེ་ལྡན་སྤྱོད་གྱི་མཁྱེན་རབ་འོད་ཟེར་གྱིས།

**Tse Den.Khyod Kyi.Khyen Rab.Wo Zer Gyie.**

With the radiant light of ultimate wisdom,

།བདག་སློའི་གཏི་མུག་མུན་པ་རབ་བསལ་ནས།

**Dag Loi.Ti Mug.Mun Pa.Rab Sal Ne.**

The darkness of ignorance in my mind  
is eliminated.

།བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་གཞུང་ལུགས་རྟོགས་པ་ཡི།

**Ka Dang.Ten Choe.Shung Lug.Tog Pa Yi.**

With deep understanding of the  
profound meaning of the Sutras

།སློ་གྲོས་སློབས་པའི་གནང་བ་སྐྱལ་དུ་གསོལ།།

**Lo Dhroe.Pob Pai.Nang Wa.Tsal Du Sol.**

May the powers of wisdom and  
eloquence be imparted upon us.





[www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)